



APFUCC

**Congrès 2013, Victoria University
Victoria, samedi 1 - mardi 4 juin 2013**

Atelier 2. Écrivain.e.s asiatiques d'expression française

Il existe une littérature asiatique d'expression française dès le tournant du XIX^e siècle, mais c'est surtout à partir des années 1980 que l'on constate une forte production d'œuvres venues de Chine, du Vietnam, de Corée, du Japon... ou dont les auteur.e.s résident en France ou au Canada mais sont originaires de ces pays. Il ne s'agit pas tant d'un phénomène postcolonial, comme ce pourrait être le cas pour d'autres régions du globe. En effet, si le Cambodge, le Laos ou le Vietnam sont membres de la Francophonie, beaucoup de ceux et celles qui écrivent en français sont issu.e.s d'espaces non francophones – il y a également une littérature francophone en Chine, en Corée ou au Japon. Pour certain.e.s de ces écrivain.e.s, le français a été un choix, est devenu langue d'adoption. La postmodernité et ses nouveaux flux migratoires expliquent aussi l'étendue de cette nouvelle géographie littéraire.

Constater l'étendue de cette production n'est pas conclure à un « imaginaire asiatique ». C'est toutefois l'occasion de proposer de réfléchir sur le phénomène lui-même et sur ses effets – peut-être en particulier sur l'horizon d'attente de lecteurs européens ou nord-américains qui projettent leur propre imaginaire (notion d'exotisme, orientalisme) sur ces œuvres et leurs auteur.e.s venu.e.s de diverses aires culturelles. C'est aussi une opportunité de faire dialoguer des cadres théoriques, par exemple de développer la notion de *transidentité* qui, comme l'a noté Sophie Croiset < <http://trans.revues.org/336> >, a été largement diffusée dans les *gender studies* : comprise comme un changement d'identité sexuelle, elle pourrait servir de point de départ pour interroger d'autres aspects de l'identité, en particulier la position de l'écrivain hors langue.

Nous proposons quelques autres thèmes d'exploration et de réflexion qui pourraient se rattacher à une seule œuvre ou auteur.e d'expression française d'origine asiatique, vivant dans un pays asiatique ou ayant émigré, ou encore adopter une approche contrastive ou plus générale. Nous sollicitons, entre autres sujets, les communications et discussions portant sur :

- La place du lieu d'origine/celle du lieu d'arrivée
- L'appropriation des lieux
- L'esthétique de la mémoire
- Le dialogue des cultures
- Les marques du lointain ou de l'altérité
- L'exil en filigrane, implicite ou énoncé
- L'exil et le non-lieu
- Le goût de l'exil : gourmandise et nostalgie
- Le dire et les imaginaires culinaires
- L'intériorisation



APFUCC

Congrès 2013, Victoria University Victoria, samedi 1 - mardi 4 juin 2013

- Le nomadisme et les ancrages
- La ville, refuge anonyme/aliénation ; le rapport dialogique à la ville
- La territorialité et les dislocations spatiales
- La langue autre : amours et désamours
- La réécriture de soi
- La place de la philosophie asiatique : bouddhisme, taoïsme, confucianisme

Responsables :

Kyeongmi Kim-Bernard – KimBernardK@macewan.ca
MacEwan University

Gabrielle Parker – g.parker@mdx.ac.uk
Middlesex University

Date limite pour l'envoi des propositions : le 15 décembre 2012